

THOMSON

FR RADIO PORTABLE RT222/RT223

- FR RADIO PORTABLE
- EN PORTABLE RADIO
- DE KOFFERRADIO
- ES RADIO PORTÁTIL
- IT RADIO PORTATILE
- NL DRAAGBARE RADIO
- PT RÁDIO PORTÁTIL

RT222/RT223



MODE D'EMPLOI

LISEZ COMPLÈTEMENT CE MANUEL D'UTILISATION AVANT D'UTILISER CET APPAREIL ET CONSERVEZ CE LIVRET POUR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.

Rev 5

OPERATING INSTRUCTIONS

PLEASE READ THIS USER MANUAL CAREFULLY BEFORE OPERATING THIS UNIT AND RETAIN FOR FUTURE REFERENCE.

ISTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

LE ROGAMOS QUE LEA ÍNTEGRAMENTE EL PRESENTE MANUAL DEL USUARIO ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO Y QUE CONSERVE ESTE FOLLETO PARA PODER CONSULTARLO EN EL FUTURO.

ISTRUZIONI D'USO

PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO, LEGGERE PER INTERO IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER CONSULTAZIONI FUTURE.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

LEIA TODO O MANUAL DE UTILIZADOR ANTES DE TRABALHAR COM ESTA UNIDADE E GUARDE O FOLHETO PARA REFERÊNCIA FUTURA.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Gebrauch des Produktes sorgfältig durch und bewahren Sie sie anschließend zu Nachschlagezwecken auf.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VOLLEDIG DOOR ALVORENS DEZE EENHEID TE BEDIENEN, EN BEWAAR DIT BOEKJE VOOR UW ADMINISTRATIE.

CARACTERISTIQUES

- Gammes de fréquences : FM : 87,5 à 108MHz ; MW : 540 à 1600kHz
- Alimentation : AC230V 50Hz ou 4 piles LR6 (AA/UM3) de 1,5V

CONSIGNES DE SECURITE

- Cet appareil est conforme aux normes en vigueur relatives à ce type de produit.
- Cet appareil est conçu pour fonctionner avec le réseau électrique local ou avec des piles.
- **ATTENTION** : Ne pas ouvrir l'appareil. Risque de choc électrique.
- Confiez tout entretien à un technicien.
- Conservez toujours votre appareil à l'écart de tout liquide et de températures extrêmes. Cet appareil est destiné à être utilisé sous un climat tempéré.
- Eloignez l'appareil des sources de chaleur (radiateurs, plaques de cuisson électriques ou à gaz...).
- L'appareil ne doit jamais être exposé à des infiltrations ou à des éclaboussures d'eau et aucun objet contenant du liquide, tel qu'un vase, ne doit être posé sur l'appareil.
- Ne placez jamais de source incandescente, telle qu'une bougie allumée, près de l'appareil.
- Veillez à assurer une ventilation suffisante et ne couvrez pas les orifices de ventilations avec des objets tels que des journaux, des nappes, des rideaux...
- Respectez une distance minimale de 5cm autour de l'appareil pour assurer une ventilation suffisante.
- La plaque signalétique se trouve au dos de l'appareil.
- La fiche du cordon secteur sert de dispositif de déconnexion et doit rester facilement exploitable. Pour déconnecter complètement l'appareil de l'alimentation électrique, la fiche du cordon secteur doit être entièrement débranchée de la prise murale. La fiche ne doit pas être bloquée et doit être facilement accessible en cours d'utilisation.
- Ne mettez pas votre radio dessus ou à proximité d'appareils susceptibles de provoquer des interférences électromagnétiques (téléviseurs par exemple), au risque d'altérer le son.

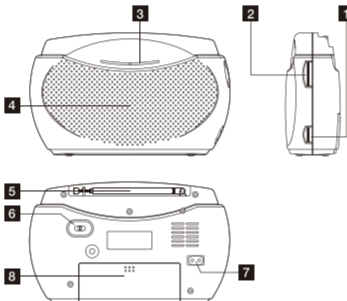
INFORMATIONS CONCERNANT LES PILES (non fournies)

- Assurez-vous que les piles sont insérées correctement pour éviter tout dommage.
- Enlevez les piles lorsque vous n'utilisez pas l'appareil durant un long moment.
- Utilisez toujours des piles de même type et de même marque.
- Ne jetez pas les piles au feu et ne les exposez pas aux rayons du soleil ou à toute autre forme de chaleur.
- Si le liquide qui sort de la pile entre en contact avec les yeux ou la peau, laver la zone atteinte immédiatement et minutieusement à l'eau claire et consulter un médecin.

Pour respecter l'environnement, ne pas jeter les piles usagées aux déchets ménagers. Les déposer au centre de tri de la localité ou dans un collecteur prévu à cet effet.

DESCRIPTIF

1. Bouton Volume/Marche/Arrêt
2. Bouton de sélection de fréquences
3. Affichage des fréquences radio
4. Haut-parleur
5. Antenne télescopique
6. Sélecteur de bande FM/MW
7. Prise pour alimentation secteur
8. Compartiment à piles



ALIMENTATION

- Alimentation sur secteur
- Brancher le cordon d'alimentation secteur dans la prise (7) à l'arrière de l'appareil.
- Puis brancher le cordon d'alimentation dans une prise secteur.

Alimentation par piles

- Retirez le cache du compartiment à piles (8) en le faisant glisser vers le bas.
- Insérez 4 piles de type LR6 (AA/UM3) de 1,5V en respectant le sens de la polarité indiqué.
- Remplacez le cache (8).

UTILISATION DE LA RADIO

- Tournez le bouton Volume/Marche/Arrêt (1) vers le bas pour allumer l'appareil. Un léger « clic » est audible lorsque vous mettez la radio en marche.
- Réglez le sélecteur de bande (6) sur FM pour sélectionner la gamme de fréquences.
- Sélectionnez la station de radio désirée en tournant le bouton de sélection de fréquences (2).
- Ajustez le niveau du volume avec le bouton Volume/Marche/Arrêt (1).
- Pour éteindre l'appareil, tournez le bouton Volume/Marche/Arrêt (1) vers le haut jusqu'à entendre un léger « clic ».

Pour améliorer la réception radio :

- En mode FM, déployez l'antenne télescopique (5). Modifiez la position, la longueur et l'inclinaison de l'antenne afin d'obtenir la meilleure qualité de réception.
- En mode MW, tournez l'appareil sur lui-même afin d'orienter l'antenne interne et obtenir la réception optimale.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
- Oter les traces de doigt et de poussière à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou de dissolvants susceptibles d'endommager la surface de l'appareil.

ATTENTION : Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou un quelconque liquide.

- En cas de non-utilisation prolongée, débrancher l'appareil et retirer les piles.

Note : Les caractéristiques et le design de cet appareil peuvent être modifiés sans préavis, le fabricant se réservant le droit d'apporter les améliorations qu'il juge nécessaires.

Ne pas éliminer les appareils électriques et électroniques dans les déchets ménagers.

- Les apporter à un point de collecte.
- Certaines pièces contenues dans ces appareils peuvent être dangereuses pour la santé et pour l'environnement.
- Afin d'économiser l'énergie, lorsque l'appareil n'émet aucune sortie sonore pendant un certain temps, il se mettra automatiquement en mode de veille.
- Vous pouvez trouver les informations sur la plaque située à l'arrière de l'unité.

Par la présente Bigben Interactive déclare que l'équipement radioélectrique du type RT222/RT223 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.bigben.fr/support

Fabriqué par BIGBEN INTERACTIVE SA
396, Rue de la Voyette
CRT2 - FRETIN
CS 90414
59814 LESQUIN Cedex - France
www.bigben.eu



EN PORTABLE RADIO RT222/RT223

CARACTERISTICS

- Frequency ranges: FM: 87.5 to 108MHz; MW: 540 to 1600kHz
- Power supply: AC230V 50Hz or 4 LR6 (AA/UM3) 1.5V batteries

SAFETY RECOMMENDATIONS

- This appliance complies with the standards in force for this type of product.
- This appliance is designed to operate with the local electricity mains supply and with batteries.
- **CAUTION**: Do not open the unit, risk of electric shock.
- Refer all servicing to qualified personnel.
- Make sure that you keep your set away from water and extreme temperatures. The apparatus shall be used in moderate climates.
- Keep the radio away from heat sources (radiators, electric or gas hobs, etc.).
- The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed near the apparatus.
- The ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, table-cloths, curtains...
- Ensure a minimum distance of 5cm around the apparatus for sufficient ventilation.
- The marking plate is located on the rear of the unit.
- Mains plug is used as the disconnect device and it shall remain readily operable. To be completely disconnected the power input, the mains plug of the apparatus shall be disconnected from the mains completely. The mains plug should not be obstructed or should be easily accessed during intended use.
- Do not put your radio on top of or close to appliances that are likely to create electromagnetic interference (television sets for example), as this could affect the sound.

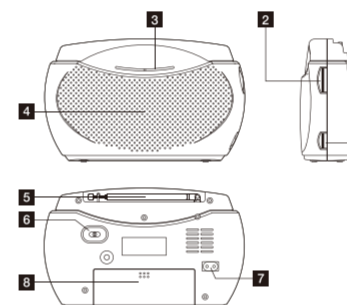
INFORMATION ABOUT BATTERIES (not supplied)

- Be sure that the batteries are inserted correctly to avoid damage to the appliance. Always remove the batteries when appliance will not be used for a long period of time, as this will cause leakage to the batteries and subsequently damage to your set.
- Use batteries of the same type. Never use different types of batteries together.
- Do not throw the battery into fire, or exposed to sunshine or the like.
- If the liquid contained in the batteries comes in contact with eyes or skin, wash the area immediately and carefully with clear water and consult a doctor.

In order to respect the environment, do not throw used batteries out with household waste. Dispose of them at your nearest recycling centre or at a used battery collection point.

DESCRIPTION

1. Volume/On/Off knob
2. Frequency selector knob
3. Radio frequency display
4. Speaker
5. Telescopic aerial
6. FM/MW band selector
7. Mains power socket
8. Battery compartment



POWER SUPPLY

- Mains power supply
- Plug the mains power cord into the socket (7) at the back of the radio.
- Then plug the power cord into a mains socket.

Battery power supply

- Remove the battery compartment (8) cover by sliding it downwards.
- Insert 4 LR6 (AA/UM3) 1.5V batteries, taking care to respect the polarity indicated.
- Put the cover (8) back in place.

USING THE RADIO

- Turn the Volume/On/Off knob (1) downwards to switch the radio on. You will hear a slight "click" when you switch the radio on.
- Set the band selector (6) to FM or MW to select the frequency range.
- Select the required radio station by turning the frequency selector (2).
- Adjust the volume with the Volume/On/Off knob (1).
- To switch the appliance off, turn the Volume/On/Off knob (1) upwards until you hear a slight "click".

To improve radio reception:

- In FM mode, deploy the telescopic aerial (5). Adjust its position, length and angle to get the best reception quality.
- In MW mode, turn the radio to orient the internal aerial and get the best possible reception.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Unplug the equipment before cleaning it.
- Remove finger prints and dust with a soft and slightly damp cloth. Do not use abrasive products or solvents that may damage the equipment's surface.

ATTENTION: Never immerse the equipment into water or any other liquid. If it is not used for a long time, unplug the equipment and remove the batteries.

Note: Unit design and specifications are subject to change without notice. The manufacturer reserves the right to make the necessary improvements.

Don't discard the electrical and electronic appliances in the regular waste disposal.

- Take them to a collection point.
- Some components in these appliances may be hazardous to health and the environment.
- In order to save energy when the unit has no sound output for a while, the unit will be switched to stand-by automatically.
- You can find the information on the plate located at the back of the unit.

The undersigned, Bigben Interactive declares that the radio equipment of the RT222/RT223 type complies with the 2014/53/EU directive.

The complete text is available at www.bigben.fr/support

Manufactured by BIGBEN INTERACTIVE SA
396, Rue de la Voyette
CRT2 - FRETIN
CS 90414
59814 LESQUIN Cedex - France
www.bigben.eu



DE KOFFERRADIO RT222/RT223

EIGENSCHAFTEN

- Frequenzband: UKW: 87,5 bis 108 MHz; MW: 540 bis 1600 kHz
- Stromversorgung: AC230V 50Hz oder 4 LR6-Batterien (AA/UM3) von 1,5V

SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät entspricht den für diesen Produkttyp geltenden Normen.
- Dieses Gerät wurde zum Betrieb auf dem örtlichen Stromnetz oder mittels Batterien entwickelt.
- **ACHTUNG** : Öffnen Sie das Gerät nicht. Stromschlaggefahr.
- Lassen Sie alle durchzuführenden Wartungsarbeiten von qualifiziertem Fachpersonal durchführen.
- Schützen Sie Ihr Gerät immer vor Flüssigkeiten und extremen Temperaturen. Dieses Gerät ist zur Verwendung in gemäßigten Klimazonen bestimmt.
- An das Gerät dürfen keine Flüssigkeiten tropfen oder spritzen, und es dürfen keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände wie Vasen darauf gestellt werden.
- Setzen Sie nie eine offene Flamme wie zum Beispiel eine brennende Kerze neben das Gerät.
- Die Belüftung des Gerätes darf nicht dadurch beeinträchtigt werden, dass Sie die Belüftungöffnungen mit Gegenständen, wie z. B. Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. abdecken.
- Stellen Sie sicher, dass um das Gerät herum ein Mindestabstand von 5 cm frei bleibt, damit für eine ausreichende Belüftung gesorgt wird.
- Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Geräts.
- Der Stecker des Netzkabels dient als Trennvorrichtung und muss immer leicht zugänglich sein. Um das Gerät vollkommen von der Stromversorgung zu trennen, muss der Stecker des Netzkabels völlig aus der Steckdose gezogen werden. Der Stecker darf nicht verklemt sein und muss bei der Benutzung immer leicht zugänglich sein.
- Setzen Sie Ihr Radio nicht auf oder in die Nähe von Geräten, die elektromagnetische Störungen verursachen können (z.B. Fernseher), da dies dem Klang schaden könnte.

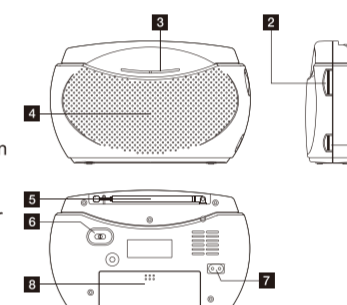
HINWEISE ZU DEN BATTERIEN (nicht im Lieferumfang enthalten)

- Zur Vermeidung von Schäden achten Sie bitte darauf, dass die Batterien richtig eingelegt sind.
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwenden.
- Verwenden Sie immer Batterien des gleichen Typs und der gleichen Marke.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, starkem Sonnenlicht oder ähnlichem aussetzen.
- Wenn die aus der Batterie auslaufende Flüssigkeit die Augen oder die Haut berührt, diese sofort und sorgfältig mit viel Wasser waschen und einen Arzt aufsuchen.

Zum Schutz der Umwelt die verbrauchten Batterien nicht in den Hausmüll werfen. Die Batterien bei der Sondermüllsammelstelle der Gemeinde abgeben oder in einem Batteriesammelbehälter entsorgen.

BESCHREIBUNG

1. EIN-/AUS-/Lautstärkeknopf
2. Frequenz-Wahlknopf
3. Anzeige der Funkfrequenzen
4. Lautsprecher
5. Teleskopantenne
6. Frequenzband-Wahlschalter UKW/MW
7. Netzanschlusstecker
8. Batteriefach



STROMVERSORGUNG

- Netzanschluss
- Verbinden Sie das Netzanschlusskabel mit der Buchse (7) auf der Geräterückseite.
- Verbinden Sie anschließend das Netzanschlusskabel mit einer Steckdose.

Stromversorgung mittels Batterien

- Entfernen Sie den Deckel des Batteriefachs (8) indem Sie ihn nach unten schieben.
- Legen Sie 4 Batterien des Typs LR6 (AA/UM3) von 1,5V ein, berücksichtigen Sie dabei die angegebene Polarität.
- Setzen Sie den Deckel (8) wieder auf.

BENUTZEN DES RADIOS

- Drehen Sie auf den EIN-/AUS-/Lautstärkeknopf (1) nach unten, um das Gerät einzuschalten. Ein leises Klicken ertönt, wenn Sie das Radio anschalten.
- Schalten Sie den Frequenzband-Wahlschalter (6) auf UKW oder MW, um ein Frequenzband zu wählen.
- Wählen Sie den gewünschten Radiosender, indem Sie den Frequenzwahlknopf (2) drehen.
- Stellen Sie die Lautstärke mit dem EIN-/AUS-/Lautstärkeknopf (1) ein.
- Drehen Sie auf den EIN-/AUS-/Lautstärkeknopf (1) nach oben, bis ein leises Klicken ertönt, um das Gerät auszuschalten.

Um den Radioempfang zu verbessern:

- Ziehen Sie im UKW-Modus die Teleskopantenne (5) aus. Ändern Sie die Stellung, die Länge und die Neigung der Antenne, bis Sie die gewünschte Empfangsqualität erhalten.
- Drehen Sie im MW-Modus das Gerät um seine eigene Achse, um die interne Antenne auszurichten und den bestmöglichen Empfang zu erhalten.

PFLEGE UND REINIGUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Entfernen Sie Fingerspuren und Staub mit Hilfe eines weichen, leicht angefeuchteten Tuchs. Benutzen Sie keine Scheuermittel oder Lösungsmittel, die die Oberfläche des Geräts beschädigen würden.

ACHTUNG: Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein. Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, ziehen Sie den Netzstecker und nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät.

Anmerkung: Die Eigenschaften und das Design dieses Geräts können ohne Vorankündigung geändert werden, da der Hersteller sich das Recht vorbehält, die ihm nötig scheinenden Verbesserungen einzuführen.

- Bitte entsorgen Sie elektrische und elektronische Geräte nicht in den Hausmüll.
- Bringen Sie sie zu einer entsprechenden Sammelstelle.
- Einige Komponenten in diesen Geräten können gesundheits- und umweltschädlich sein.
- Zum Energiesparen schaltet das Gerät automatisch in Stand-by, wenn für eine gewisse Zeit keine Audio-Wiedergabe erfolgt.
- Sie finden diese Informationen auf dem Schild an der Rückseite des Gerätes.

Hiermit erklärt Bigben Interactive, dass das Produkt RT222/RT223 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.bigben.fr/support

Hergestellt von BIGBEN INTERACTIVE SA
396, Rue de la Voyette
CRT2 - FRETIN
CS 90414
59814 LESQUIN Cedex - France
www.bigben.eu



ES RADIO PORTÁTIL RT222/RT223

CARACTERÍSTICAS

- Gammas de frecuencias: FM: 87,5 a 108MHz; MW: 540 a 1600kHz
- Alimentación: AC230V 50Hz ó 4 pilas LR6 (AA/UM3) de 1,5V

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Este aparato cumple con las normas vigentes que regulan este tipo de producto.
- Este aparato está concebido para funcionar con la red de suministro eléctrico local o con pilas.
- **ATENCIÓN** : No abra el aparato. Riesgo de electrocución.
- En caso de avería, póngase en contacto con personal cualificado.
- Conserve siempre su aparato alejado de cualquier líquido y de las temperaturas extremas. Este aparato está destinado a ser usado en un clima templado.
- El aparato no debe exponerse al agua, y no se deben colocar sobre el mismo objetos que contengan líquidos, como jarrones.
- No coloque nunca cerca del aparato una fuente incandescente, como por ejemplo una vela encendida.
- No se debe impedir la ventilación cubriendo las aberturas de ventilación con cualquier objeto, como periódicos, manteles, cortinas, etc.
- Asegúrese de mantener una distancia mínima de 5 cm alrededor del aparato para que la ventilación sea suficiente.
- La placa de identificación está situada en la parte trasera del aparato.
- La ficha del cable de alimentación sirve como dispositivo de desconexión y debe permanecer a mano. Para desconectar completamente el aparato de alimentación eléctrica, la ficha del cable de alimentación debe estar totalmente desconectada de la toma mural. La ficha no debe estar bloqueada y debe tener acceso fácil durante la utilización.
- No coloque su radio encima ni en las cercanías de aparatos que puedan provocar interferencias electromagnéticas (por ejemplo, televisores), ya que corre el riesgo de alterar el sonido.

Información sobre las pilas (no incluidas)

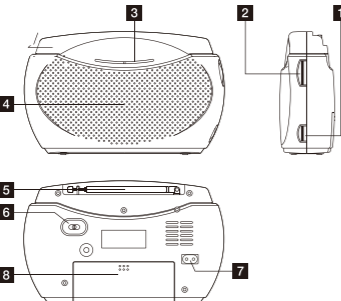
- Asegúrese de que las pilas estén introducidas correctamente para evitar cualquier daño.
- Retire las pilas cuando no utilice el aparato durante un tiempo.
- Utilice siempre pilas de una misma marca. No mezcle nunca diferentes marcas.
- No lanzar la batería al fuego y evitar la exposición directa a la luz del sol.
- Si el líquido que sale de la pila entra en contacto con los ojos o la piel, lave la zona afectada inmediatamente y minuciosamente con agua y consulte con un médico.



Para respetar el medio ambiente, no desechar las pilas usadas con las basuras domésticas. Depositarlas en el centro de selección de la localidad o en un colector previsto a este efecto.

DESCRPTIVO

1. Botón Volumen/Encendido/Apagado
2. Botón de selección de frecuencias
3. Visualización de las frecuencias de radio
4. Altavoz
5. Antena telescópica
6. Selector banda FM/MW
7. Toma para alimentación de red
8. Compartimento de pilas



FUENTE DE ALIMENTACIÓN

- Alimentación de red
- Conectar el cable de alimentación de red en la toma (7) de la parte trasera del aparato.
- A continuación, enchufe el cable de alimentación en una toma de red.

Alimentación a pilas

- Retire la tapa del compartimento de pilas (8) deslizando hacia abajo.
- Introduzca 4 pilas de tipo LR6 (AA) de 1,5V, respetando el sentido de polaridad indicado.
- Vuelva a colocar la tapa (8).

USO DE LA RADIO

- Gire el botón Volumen/Encendido/Apagado (1) hacia abajo para encender el aparato. Se escucha un ligero "clik" cuando enciende la radio.
- Ajuste el selector de banda (6) en FM o MW para seleccionar la gama de frecuencias.
- Seleccione la emisora de radio deseada girando el botón de selección de frecuencias (2).
- Ajuste el nivel del volumen con el botón Volumen/Encendido/Apagado (1).
- Para apagar el aparato, gire el botón Volumen/Encendido/Apagado (1) hacia arriba hasta que escuche un ligero "clik".

Para mejorar la recepción de radio:

En modo FM, despliegue la antena telescópica (5). Modifique la posición, la longitud y la inclinación de la antena para obtener la mejor calidad de recepción. En modo MW, gire el aparato sobre sí mismo para orientar la antena interna y obtener la recepción óptima.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo.
- Elimine las marcas de dedos y de polvo con un paño suave, ligeramente húmedo. No utilice productos abrasivos ni disolventes que puedan dañar la superficie del aparato.

- ATENCIÓN:** No sumerja nunca el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- En caso de que no vaya a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, desenchúfelo y retire las pilas del aparato.

Nota : Las características y el diseño de este aparato pueden ser modificados sin aviso previo, el fabricante se reserva el derecho de hacer mejoras que juzgue necesarias.

No tire los aparatos eléctricos o electrónicos a la basura normal.

- Llévelos a un punto de recogida para este material, ya que algunas piezas de estos aparatos pueden ser dañinos para la salud o el medio ambiente.
- Para ahorrar energía, si el aparato cesa su actividad durante rato, se apagará y entrará en modo standby automáticamente.
- Encontrará esta información en la placa de especificaciones técnicas situadas en la parte posterior del aparato.

Yo, el abajo firmante, Bigben Interactive declaro que el equipo radioeléctrico del tipo RT222/RT223 cumple con la directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la Declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.bigben.fr/support

Fabricado por BIGBEN INTERACTIVE SA
396, Rue de la Voyette
CRT2 - FRETIN
CS 90414
59814 LESQUIN Cedex - France
www.bigben.eu



Fabricado en China

IT RADIO PORTATILE RT222/RT223

CARATTERISTICHE

- Gamme di frequenze: FM: da 87,5 a 108 MHz; MW: da 540 a 1600 kHz
- Alimentazione: AC230V 50Hz o 4 pile LR6 (AA/UM3) da 1,5V

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Questo apparecchio è conforme alle norme in vigore relative a questo tipo di prodotto.
- L'apparecchio è progettato per funzionare con la rete elettrica locale o con pile.
- **ATTENZIONE** : Non aprire l'apparecchio. Rischio di scossa elettrica.
- Far eseguire la manutenzione da un tecnico specializzato.
- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme ed evitare il contatto con i liquidi. Questo apparecchio è destinato all'uso in un clima temperato.
- L'apparecchio non dev'essere esposto a gocciolii o spruzzi, né gli si deve appoggiare sopra un qualsiasi oggetto riempito di liquido, come ad esempio un vaso da fiori.
- Non avvicinare l'apparecchio a nessuna fonte incandescente, ad esempio una candela accesa.
- La ventilazione normale dell'apparecchio non deve essere bloccata in nessun caso coprendo le bocchette di ventilazione con oggetti come giornali, coperte, tende, ecc.
- Prevedere una distanza minima di 5 cm attorno all'apparecchio, garantendo così una ventilazione sufficiente.
- La targhetta dati è situata sul retro dell'apparecchio.
- La spina del cavo della corrente serve come dispositivo di disconnessione e deve essere facilmente utilizzabile. Per scollegare completamente l'apparecchio dalla corrente elettrica, la spina del cavo della corrente deve essere completamente fuori dalla presa a muro. La spina non deve essere bloccata e deve essere facilmente accessibile durante l'uso.
- Non collocare la radio sopra o vicino ad apparecchi che potrebbero provocare interferenze elettromagnetiche (quali i televisori) e, quindi, comprometterne la qualità del suono.

Informazioni sulle pile (non fornite)

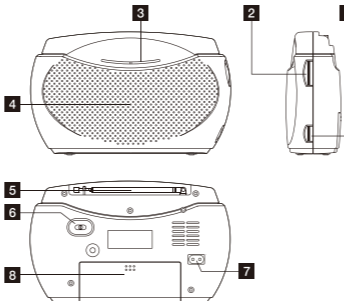
- Assicurarsi che le pile siano inserite correttamente per evitare danni.
- Togliere le pile quando non si utilizza l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato.
- Usare sempre pile della stessa marca. Non unire mai pile di marca diversa.
- Non gettare la batteria nel fuoco, non esporla alla luce solare diretta o ad altre fonti di calore.
- Se dalla pila dovesse fuoriuscire il liquido ed entrare in contatto con gli occhi o la pelle, lavare immediatamente e a fondo la zona interessata con acqua pulita e consultare un medico.



Rispetta l'ambiente, non gettare le pile usate con i rifiuti domestici, ma portale nella locale discarica o gettate nell'apposito raccoglitore di smaltimento.

DESCRIZIONE

1. Manopola Volume/On/Off
2. Manopola di selezione delle frequenze
3. Visualizzazione delle frequenze radio
4. Altoparlante
5. Antenna telescopica
6. Selettore di banda FM/MW
7. Presa per alimentazione di rete
8. Vano pile



ALIMENTAZIONE

- Alimentazione di rete
- Inserire il cavo di alimentazione nella presa (7) situata sul retro dell'apparecchio.
- Collegare il cavo di alimentazione ad una presa a muro.

Alimentazione a pile

- Aprire il coperchio del vano pile (8) sfilandolo verso il basso.
- Inserire 4 pile di tipo LR6 (AA/UM3) da 1,5V rispettando le polarità indicate.
- Richiudere il coperchio (8).

UTILIZZO DELLA RADIO

- Girare la manopola Volume/On/Off (1) verso il basso per accendere l'apparecchio. L'accensione della radio è segnalata da un leggero «clik».
- Regolare il selettore di banda (6) su FM o MW per selezionare la gamma di frequenze.
- Selezionare la stazione radio desiderata girando l'apposita manopola di selezione delle frequenze (2).
- Regolare il volume mediante la manopola Volume/On/Off (1).
- Per spegnere l'apparecchio, girare la manopola Volume/On/Off (1) verso l'alto, finché non si avverte un leggero «clik».

Per migliorare la ricezione radio:

In modalità FM, estrarre l'antenna telescopica (5). Regolare la posizione, la lunghezza e l'inclinazione dell'antenna fino ad ottenere una qualità di ricezione ottimale.

In modalità MW, girare l'apparecchio su se stesso per orientare l'antenna interna, fino ad ottenere una qualità di ricezione ottimale.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Scollegare l'apparecchio prima di pulirlo.
- Le impronte e la polvere devono essere rimosse con un panno morbido leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti abrasivi o solventi suscettibili di danneggiare la superficie dell'apparecchio.

- IMPORTANTE** : Mai immergere l'apparecchio in acqua o in un qualunque liquido.

- In caso di non utilizzo prolungato, scollegare l'apparecchio e ritirarne le pile dell'apparecchio.

Nota: le caratteristiche e il design di questo apparecchio possono essere modificati senza preavviso; il fabbricante si riserva il diritto di apportare i miglioramenti che riterrà necessari.

Non gettare gli apparecchi elettrici ed elettronici tra i rifiuti indifferenziati.

- Depositare gli apparecchi presso un apposito punto di raccolta.
- Alcuni componenti contenuti in questi apparecchi possono essere pericolosi per la salute e per l'ambiente.
- Per risparmiare energia, quando l'unità non emette uscita audio per un certo periodo di tempo, l'unità passa automaticamente in modalità standby.
- È possibile trovare informazioni sull'etichetta situata sulla parte posteriore dell'unità.

Il sottoscritto, Bigben Interactive dichiara che l'apparecchiatura radioelettrica del tipo RT222/RT223 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione UE di conformità è disponibile all'indirizzo internet seguente: www.bigben.fr/support

Prodotto da BIGBEN INTERACTIVE SA
396, Rue de la Voyette
CRT2 - FRETIN
CS 90414
59814 LESQUIN Cedex - France
www.bigben.eu



Prodotto in Cina

NL DRAAGBARE RADIO RT222/RT223

KENMERKEN

- Frequentiebereik: FM: 87,5 tot 108 MHz; MW: 540 tot 1600 kHz
- Voeding: AC 230 V 50 Hz of 4 LR6 (AA/UM3) 1,5 V-batterijen

VEILIGHEIDSAANBEVELINGEN

- Dit apparaat voldoet aan de geldende normen voor dit type product.
- Dit apparaat werkt op het lokale elektriciteitsnet en batterijen.
- **WAARSCHUWING:** Open de eenheid niet: kans op elektrische schok.
- Laat alle reparaties uitvoeren door gekwalificeerd onderhoudspersoneel.
- Houd de set uit de buurt van water en extreme temperaturen. Gebruik de apparatuur in een gematigd klimaat.
- Houd de radio uit de buurt van warmtebronnen (radiators, elektrische fornuizen, gasfornuizen, enzovoort).
- De eenheid mag niet worden blootgesteld aan druppelende/spetterende vloeistoffen. Er mogen geen voorwerpen met vloeistof, zoals vazen, op het apparaat worden geplaatst.
- Plaats geen open vuur, zoals kaarsen, in de buurt van het apparaat.
- De ventilatie mag niet worden gehinderd door voorwerpen die de ventilatieopeningen bedekken, zoals kranten, tafelkleden, gordijnen, enzovoort.
- Bewaar rond de apparatuur minimaal 5 cm ruimte voor voldoende ventilatie.
- Het typeplaatje bevindt zich op de achterzijde van de eenheid.
- De netstekker wordt gebruikt om het apparaat uit te schakelen en moet goed toegankelijk zijn. Om de stroomtoevoer volledig uit te schakelen, moet u de netstekker van de eenheid volledig loskoppelen van het elektriciteitsnet. De netstekker mag niet worden geblokkeerd en moet eenvoudig toegankelijk zijn tijdens het beoogde gebruik.
- Zet uw radio niet boven op of dicht bij apparatuur die elektromagnetische interferentie kan veroorzaken (bijvoorbeeld televisiesets). Dit kan het geluid beïnvloeden.

INFORMATIE OVER BATTERIJEN (niet meegeleverd)

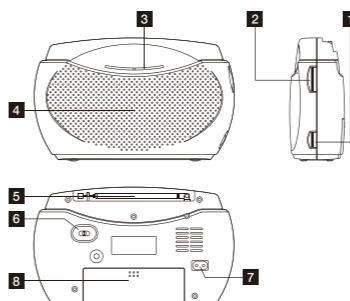
- Controleer of de batterijen er in de juiste richting in zitten om beschadiging te voorkomen.
- Verwijder de batterijen als u het toestel langere tijd niet gebruikt.
- Gebruik altijd batterijen van hetzelfde merk. Meng nooit verschillende merken.
- Stel de batterij(en) niet bloot aan overmatige hitte zoals zon of vuur.
- Als de vloeistof in de batterijen in contact komt met de ogen of de huid, moet u deze onmiddellijk voorzichtig uitspoelen met schoon water en dient u een dokter te raadplegen.



Om het milieu te sparen, mag u gebruikte batterijen niet met het huishoudelijk afval weggoeien. Breng ze naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of naar een verzamelpunt voor gebruikte batterijen.

BESCHRIJVING

1. Volume/aan/uit-knop
2. Frequentieselectie-knop
3. Radiofrequentiescherm
4. Luidspreker
5. Telescopische antenne
6. FM/MW-frequentiebandselectie
7. Stopcontact
8. Batterijcompartiment



VOEDING

- Stopcontact
- Steek het netsnoer in het stopcontact (7) achter op de radio.
- Steek het netsnoer daarna in een stopcontact.

Batterijvoeding

- Verwijder het deksel van het batterijcompartiment (8) door het omlaag te schuiven.
- Plaats 4 LR6 (AA/UM3) 1,5 V-batterijen en let daarbij op de polariteit.
- Schuif het deksel (8) terug.

GEBRUIK VAN DE RADIO

- Draai de volume/aan/uit-knop (1) omlaag om de radio in te schakelen. Als u de radio inschakelt, hoort u een zachte "klik".
- Zet de frequentiebandselectie (6) op FM of MW om het frequentiebereik te selecteren.
- Selecteer de gewenste radiozender door aan de frequentieselectie (2) te draaien.
- Stel het volume in met de volume/aan/uit-knop (1).
- Om het apparaat uit te schakelen, draait u de volume/aan/uit-knop (1) omhoog totdat u een zachte "klik" hoort.

De radio-ontvangst verbeteren:

- In FM-modus trekt u de telescopische antenne (5) uit. Pas de positie, lengte en hoek aan om de beste ontvangstkwaliteit te krijgen.
- In MW-modus schakelt u de radio in om de interne antenne te richten en de best mogelijke ontvangst te krijgen.

ONDERHOUD EN REINIGING

- Haal vóór het reinigen de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder vingerafdrukken en stof met een zacht en ietwat vochtig doekje.
- Gebruik geen schurende producten of oplosmiddelen die het oppervlak van de apparatuur kunnen beschadigen.

LET OP: Dompel de apparatuur nooit onder in water of andere vloeistoffen.

- Indien u de apparatuur lange tijd niet gebruikt, haalt u de stekker uit het stopcontact en verwijdert u de batterijen.

Opmerking: Het ontwerp en de specificaties van de eenheid kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. De fabrikant behoudt het recht voor om de noodzakelijke verbeteringen aan te brengen.

- Gooi elektrische en elektronische apparaten niet in een normale vuilnisbak.
- Breng ze naar een verzamelpunt.
- Sommige onderdelen in deze apparatuur kunnen gevaarlijk zijn voor de gezondheid en het milieu.
- Het toestel gaat automatisch in stand-by na een bepaalde periode van inactiviteit om energie te besparen.
- De informatie bevindt zich op het plaatje aan de achterkant van het toestel.

Hierbij verklaar ik, Bigben Interactive, dat het type radioapparatuur RT222/RT223 conform is met richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.bigben.fr/support

Geproduceerd door BIGBEN INTERACTIVE SA
396, Rue de la Voyette
CRT2 - FRETIN
CS 90414
59814 LESQUIN Cedex - France
www.bigben.eu



PT RÁDIO PORTÁTIL RT222/RT223

CARACTERÍSTICAS

- Bandas de frequência: FM: 87,5 a 108 MHz; MW: 540 a 1600 kHz
- Fonte de energia: CA 230 V 50 Hz ou 4 pilhas LR6 (AA/UM3) 1,5 V

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

- Este aparelho cumpre as normas em vigor para este tipo de produto.
- Este aparelho foi concebido para funcionar com o fornecimento de eletricidade e com pilhas.
- **CUIDADO:** Não abra a unidade, risco de choque elétrico.
- A manutenção deve ser realizada por pessoal qualificado.
- Certifique-se de que mantém o aparelho afastado da água e de temperaturas extremas. O aparelho deve ser usado em climas moderados.
- Mantenha o rádio afastado de fontes de calor (radiadores, fogões elétricos ou a gás, etc.).
- Não exponha o aparelho a derramamentos nem a salpicos. Não coloque objetos com líquidos, como jarras, no aparelho.
- Não deve colocar fontes de chama desprotegidas, como velas acesas, perto do aparelho.
- A ventilação não deve ser obstruída, tapando as aberturas de ventilação com itens como jornais, toalhas, cortinas, etc.
- Certifique-se de que o aparelho tem uma distância mínima de 5 cm em seu redor para uma ventilação suficiente.
- O rótulo está localizado na parte traseira da unidade.
- A ficha é usada para desligar o aparelho e deve estar acessível. De modo a desligar a alimentação de energia por completo, a ficha do aparelho deve ser desligada completamente. A ficha não deve ser obstruída e deve estar facilmente acessível durante a utilização prevista.
- Não coloque o rádio sobre ou perto de aparelhos que podem criar interferência magnética (televisões por exemplo), porque pode afetar o som.

INFORMAÇÃO SOBRE PILHAS (não incluídas)

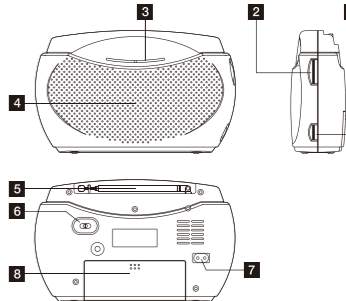
- Verificar se as pilhas estão correctamente inseridas para evitar qualquer dano.
- Tirar as pilhas quando estas não estão a ser utilizadas no aparelho durante um longo período.
- Utilizar sempre pilhas com uma única marca. Nunca misturar diferentes marcas.
- Não aproxime a bateria de fogo nem exponha a luz solar ou fontes de calor semelhantes.
- Se o líquido incluso nas pilhas entrar em contacto com os olhos ou pele, lave a área de imediato e minuciosamente com água limpa e consulte um médico.



Respeite o ambiente e não deite fora as pilhas usadas juntamente com o lixo doméstico. Elimine-as junto do centro de reciclagem mais próximo ou através de um ponto de recolha de baterias usadas.

DESCRIÇÃO

1. Botão Ligar/Desligar Volume
2. Botão Seletor de Frequência
3. Ecrã de Frequência de Rádio
4. Altifalante
5. ANTENA TELESCÓPICA
6. Seletor de banda FM/MW
7. Tomada
8. Compartimento das pilhas



FONTE DE ENERGIA

- Fonte de alimentação
- Introduza o cabo elétrico na ficha (7) na parte traseira do rádio.
- Ligue o cabo à ficha.

Alimentação por pilhas

- Remova a tampa do compartimento da pilha (8) deslizando-a para baixo.
- Introduza 4 pilhas LR6 (AA/UM3) 1,5 V, de modo a respeitar a polaridade indicada.
- Coloque novamente a tampa (8) no lugar.

UTILIZAR O RÁDIO

- Rode o botão Ligar/Desligar Volume (1) para baixo ligar o rádio. Ouve-se um "clique" baixo quando liga o rádio.
- Ajuste o seletor de banda (6) em FM ou MW para selecionar a banda de frequência.
- Selecione a estação de rádio desejada ao rodar o seletor de frequência (2).
- Ajuste o volume com o botão Ligar/Desligar Volume (1).
- Para desligar o aparelho, rode o botão Ligar/Desligar Volume (1) para cima até ouvir um "clique" baixo.

Melhorar a recepção de rádio:

- No modo FM, estique a antena telescópica (5). Ajuste a posição, a altura e o ângulo para uma melhor qualidade de recepção.
- No modo MW, posicione o rádio para orientar a antena interna e obter a melhor recepção possível.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

- Desligue o aparelho antes de o limpar.
- Limpe as dedadas e o pó com um pano suave e ligeiramente húmido. Não utilize produtos abrasivos nem solventes que possam danificar a superfície do aparelho.

- ATENÇÃO:** Não submerja o aparelho em água nem quaisquer outros líquidos.
- Se não for utilizado durante um período longo, desligue o aparelho e retire as pilhas.

Nota: o design e as especificações da unidade estão sujeitos a mudança sem aviso. O fabricante reserva-se o direito à implementação das melhorias necessárias.

- Não deite fora os aparelhos elétricos e eletrônicos no caixote de lixo normal.
- Entregue-os no ponto de recolha.
- Algumas partes deste aparelho podem ser perigosas para a saúde e para o ambiente.
- De modo a poupar energia quando a unidade não emitir som durante algum tempo, a unidade entra automaticamente no modo de espera.
- Pode encontrar a informação na placa localizada na parte traseira da unidade.

O abaixo-assinado, Bigben Interactive declara que o equipamentos radioeléctrico do tipo RT222/RT223 está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE.

O texto completo da declaração de conformidade da UE encontra-se disponível no seguinte endereço da internet: www.bigben.fr/support

Fabricado por BIGBEN INTERACTIVE SA
396, Rue de la Voyette
CRT2 - FRETIN
CS 90414
59814 LESQUIN Cedex - France
www.bigben.eu



Fabricado na China

